

# Tefal®

CZ

SK

HR

PL

RO

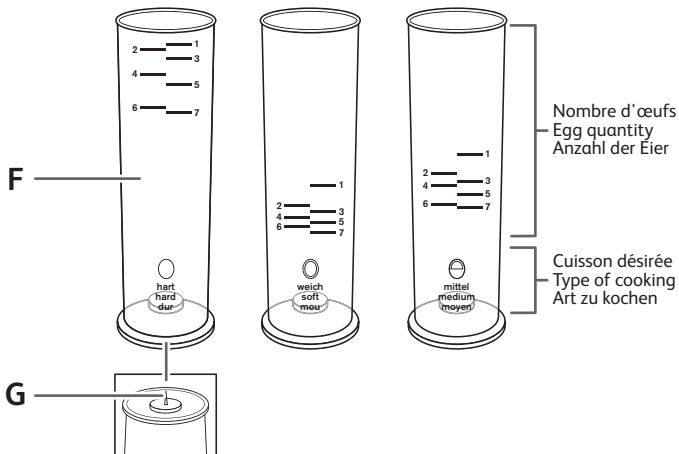
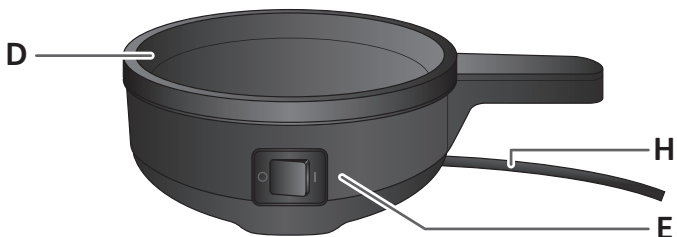
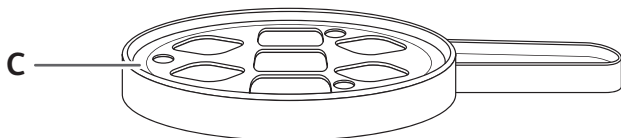
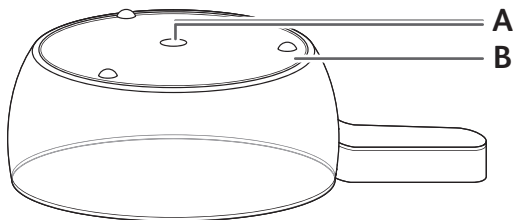
BG

DE

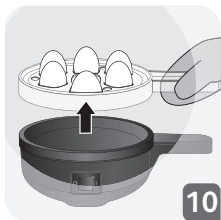
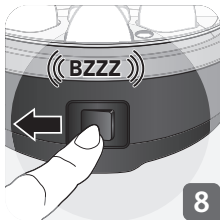
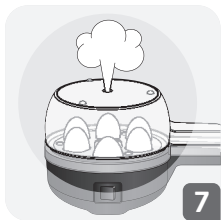
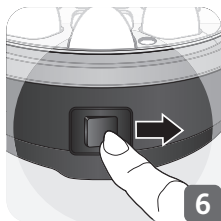
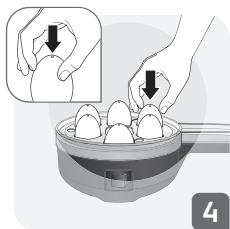
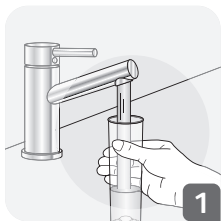


**F236**

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



1



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dozorem dospělé osoby. Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s malou nebo žádnou znalostí přístroje, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby odpovídající za jejich bezpečnost a zároveň obdrželi pokyny pro bezpečné používání zařízení a pochopili možná rizika spojená s používáním přístroje.
- Děti nesmí přístroj používat jako hračku.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití a není určen pro použití v níže uvedených prostředích a záruka se nevztahuje na:
  - Kuchyně v komerčních, kancelářských a dalších pracovních prostředích;
  - farmy;

– používání klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízeních;

– prostředí, kde se poskytuje nocleh se snídaní.

- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro příští použití; pokyny jsou obecné pro různé verze přístroje v závislosti na dodávaném příslušenství.
- Pro zachování vaší bezpečnosti je tento přístroj vyroben v souladu s platnými normami a nařízeními (směrnice pro nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vstupující do kontaktu s potravinami, oblast životního prostředí...).
- Tento přístroj je určen pouze pro střídavý proud. Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda se napájecí napětí shoduje s údaji na něm uvedenými.
- Pokud je přístroj používán v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, nechte přístroj kvůli rozdílným platným standardům zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
- Nepoužívejte prodlužovací šňůru. Rozhodnete-li se tak učinit, používejte pouze prodlužovací šňůru, která je v dobrém stavu, má zástrčku s uzemněním a je vhodná pro výkonovou zatížitelnost spotřebiče.
- Přístroj není určen k ovládání pomocí externího časovače ani pomocí samostatného systému dálkového ovládání.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je zapojen v zásuvce.
- Když není přístroj používán, vypněte jej a odpojte od zdroje napájení.
- Neodpojte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Přístroj nepoužívejte, pokud nefunguje správně, pokud byl poškozen, nebo jsou-li napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny.
- Jakýkoliv jiný zásah ze strany klienta, než je čištění a běžná údržba musí být proveden v autorizovaném servisním středisku.
- Nikdy s přístrojem nehýbejte, pokud je horký.
- Nikdy se přístroje nedotýkejte během provozu.
- Před čištěním a uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- Napájecí kabel nesmí být nikdy v blízkosti nebo v kontaktu s horkými částmi spotřebiče, rotujícími částmi, v blízkosti zdrojů tepla nebo zůstat na ostrých hranách.
- Přístroj nikdy neumísťujte blízko stěny nebo pod nástěnnou skříňku.

Pára by mohla způsobit jejich poškození.

- Příklad nikdy neumísťujete pod nebo do blízkosti snadno zápalných predmetů (např. záclon atd.).
- Pokud se část přístroje vznítí, nikdy nehaste plameny vodou. Příklad odpojte a plameny uhasťte vlhkým hadrem.
- Při vyjímání vajec po jejich uvaření buďte opatrní, protože mohou být velmi horká.
- Při použití propichovací jehly buďte opatrní, je velmi ostrá.

### **DOPORUČENÉ KROKY**

- Pokud dojde k nehodě, popálené místo ihned opláchněte studenou vodou a v případě potřeby zavolejte lékaře.
- Odstraňte všechny obalové materiály, nálepky a příslušenství zevnitř i vně spotřebiče.
- Kabel zcela odmotejte.
- Pokud přístroj používáte ve středu stolu, umístěte ho mimo dosah dětí.
- Před prvním použitím přístroj včetně příslušenství očistěte vlhkým hadříkem.
- Napájecí kabel umístěte pečlivě, či už s prodlužovací šňůrou nebo bez ní tak, aby se lidé mohli volně pohybovat kolem stolu bez rizika zakopnutí.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Příklad nikdy nepoužívejte, když je prázdný.
- Aby se zabránilo přehřátí přístroje, neumísťujete ho do rohu nebo proti zdi.
- Příklad nikdy nepokládejte přímo na křehký povrch (jako je například skleněný stůl, anebo na ubrus, ať již běžný či plastový nebo na lakovaný nábytek).
- Nikdy nepokládejte kuchyňské nádoby na varný povrch přístroje.
- Tento přístroj nikdy nepokládejte ani nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. varná deska, plotýnka nebo otevřený plamen).
- Příklad ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.

- A** Výpust' páry
- B** Víko
- C** Držák na vejce
- D** Varná mísa
- E** Spínač
- F** Nádobna na vodu
- G** Propichovací jehla
- H** Napájecí kabel

## INSTALACE

- Vařič umístěte na vodorovný a stabilní pracovní povrch, který je odolný vůči vodě a teplotě.
- Přístroj (odpojený) včetně příslušenství očistěte vlhkým hadříkem.

## SPUŠTĚNÍ A VAŘENÍ

Doporučujeme, abyste vejce vyjmuli z lednice předem, aby měly před vařením pokojovou teplotu.

Pro vaření vajec (jedno až sedm vajec) můžete zvolit tři různé režimy.

Značky na nádobě na vodu jsou pouze informativní; výsledky závisí na typu a velikosti vajec.

### VAŘENÁ VEJCE

### VEJCE VAŘENÁ NAMĚKKO

### VEJCE VAŘENÁ NATVRDO

- Spodní část přístroje naplňte studenou vodou v závislosti na zvolené metodě vaření.
- Odměřte potřebné množství vody (Obr. 1 až 2).
- Držák vajec umístěte na spodní část přístroje.
- Nádobu na vodu otočte a umístěte tak, aby stála na rovném povrchu a propichovací jehla směřovala nahoru.
- Každé vejce propíchněte jehlou, aby během vaření nedošlo k prasknutí skořápky. (Obr. 3).
- Vejce poté umístěte rovnoměrně po obvodu držáku vajec. (Obr.

4). Ujistěte se, že jsou vejce umístěna tak, aby otvor byl nahoře. (Pokud chcete vařit méně než sedm vajec, umístěte je po obvodu držáku).

- Víko řádně umístěte na držák vajec. (Obr. 5).
- Úplně odviňte napájecí kabel a zapojte jej do sítě.
- Spínač přepněte do polohy I. (Obr. 6).
- Během vaření uniká horká pára skrz malý otvor na vrchní části víka, což je zcela normální. (Obr. 7).



**Na tento otvor ve víku nepokládejte během vaření ruce.**

## KONEC VAŘENÍ

- Když se voda odpaří, ozve se pípnutí, které informuje o ukončení vaření.
- Spínač přepněte do polohy O. (Obr. 8).
- Kontrolka zhasne a přístroj se vypne. Vejce jsou připravená.
- Protože je přístroj stále horký a otvorem na víku proudí horká pára, je nutné víko sejmout pomocí rukavic na vaření. (Obr. 9).
- Držák vajec uchopte za rukojeť (v případě potřeby použijte rukavice). (Obr. 10).
- Držák na vejce vyjměte z přístroje a poté vejce polejte studenou vodou. (Obr. 11).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou přístroj odpojte a nechte vychladnout.
- Víko a držák vajec vyčistěte vodou s trochou přípravku na mytí nádobí.
- Vnější části přístroje a kabel otřete vlhkým hadříkem.
- Poté jej nechte oschnout.
- Přístroj čistěte pravidelně, ideálně po každém použití.

## ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

- Přístroj musí být čas od času odvápněn, nejlépe jednou za měsíc, v závislosti na četnosti používání. Odstraňování vodního kamene provádějte častěji, pokud je voda tvrdá.



- Při odstraňování vodního kamene postupujte následovně. Použijte:
  - 20 g komerčně dostupného bílého octa přidaného do nádržky s vodou;
  - Tuto tekutinu nalijte do spodní části přístroje;
  - Nechte ohřívat po dobu 10 minut bez víka;
  - Přístroj zastavte, odpojte a tekutinu vylijte;
  - Mísu omyjte vlhkou houbou;
  - Přístroj nechte vychladnout;
  - Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



- ① Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.
- ➡ Spotřebič na konci jeho životnosti odveďte do místní komunální sběrný nebo do autorizovaného servisního střediska.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod riadnym dozorom, boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ pochopili prípadné riziká. Používateľské servisné a údržbárske postupy nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom dospeljej osoby. Uchovávajúte prístroj aj kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s malou alebo žiadnou znalosťou spotrebiča, ak sú pod riadnym dozorom a boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ pochopili prípadné riziká.
- Deti nesmú používať prístroj ako hračku.
- Vzhľadom k tomu, že spotrebič je určený len na použitie v domácnosti, nie je určený na používanie v týchto prostrediach a záruka sa nevzťahuje na:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších pracovných prostrediach;
  - chalupy;
  - pre klientov v hoteloch, motelloch a iných

## ubytovacích zariadeniach;

### – prostredia, kde sa poskytuje nocľah s raňajkami.

- Pozorne si prečítajte tieto pokyny a majte ich po ruke; pokyny sú všeobecné pre rôzne verzie v závislosti na príslušenstve dodávanom s prístrojom.
- Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento prístroj v zhode s platnými normami a nariadeniami (o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí, ...).
- Prístroj je navrhnutý pre napájanie len striedavým prúdom. Pred prvým použitím skontrolujte, či napätie vášho sieťového napájania zodpovedá údajom uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Nechajte si spotrebič preveriť autorizovaným servisným strediskom vzhľadom na rozdielne štandardy, ktoré sú v platnosti a ak sa prístroj bude používať v inej krajine, než v ktorej bol zakúpený.
- Nepoužívajte predlžovaciu šnúru. Ak sa rozhodnete tak urobiť, používajte iba predlžovaciu šnúru, ktorá je v dobrom stave, má zástrčku s uzemnením a je vhodná pre výkonovú zaťažiteľnosť spotrebiča.
- Prístroj nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača ani pomocou samostatného systému diaľkového ovládania.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, ak je pripojený do elektrickej siete.
- Vždy vypnite a odpojte spotrebič zo siete, keď ho nepoužívate.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte spotrebič, ak nepracuje správne, ak bol poškodený, alebo ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené.
- Akýkoľvek iný zásah zo strany zákazníka, ako je čistenie alebo bežná údržba, sa musí vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Nepohybujte so spotrebičom počas používania, keď je horúci.
- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča, keď vytvára paru.
- Pred čistením a uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Napájací kábel sa nikdy nesmie nachádzať v blízkosti alebo byť v kontakte s horúcimi časťami prístroja, rotujúcimi časťami alebo v blízkosti zdrojov tepla, alebo byť položený na ostré hrany.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič blízko steny alebo pod skrinku. Para by mohla spôsobiť poškodenie.

- Nikdy neumiestňujte spotrebič pod alebo blízko ľahko zápalných predmetov (napr. záclony atď.).
- Pokiaľ dôjde ku vznieteniu akejkoľvek časti spotrebiča, nikdy sa nesnažte uhasiť požiar vodou. Odpojte spotrebič a uduste plamene navlhčenou látkou.
- Pri odstraňovaní vajec na konci doby varenia dávajte pozor, pretože môžu byť veľmi horúce.
- Budte opatrní pri používaní prebíjacej ihly, je veľmi ostrá.

### **VHODNÉ KROKY**

- Pokiaľ dôjde k nehode, popálené miesto ihneď opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekára.
- Odstráňte všetky obalové materiály, nálepky a príslušenstvo zvnútra aj zvonka spotrebiča.
- Šnúru úplne odmotajte.
- Ak sa spotrebič používa v strede stola, umiestnite ho mimo dosah detí.
- Pri prvom použití vyčistite spotrebič a jeho príslušenstvo pomocou navlhčenej tkaniny.
- Umiestnite napájací kábel starostlivo, či už s predlžovacou šnúrou alebo bez nej tak, aby sa ľudia mohli voľne pohybovať okolo stola bez rizika zakopnutia.

### **NEVHODNÉ KROKY**

- Nikdy nepoužívajte spotrebič, keď je prázdny.
- Aby sa zabránilo prehriatiu prístroja, neumiestňujte ho do rohu alebo proti stene.
- Prístroj nikdy nedávajte priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok atď.) alebo na plastový obrus.
- Nikdy nedávajte kuchynské náčinie na varné povrchy prístroja.
- Spotrebič nikdy nekladte alebo nepoužívajte v blízkosti tepelného zdroja (napr. varná doska, horúca platňa alebo otvorený plameň).
- Nikdy neponárajte spotrebič alebo napájací kábel do vody alebo inej tekutiny.

- A** Výstup pary
- B** Veko
- C** Držiak na vajcia
- D** Nádoba na varenie
- E** Prepínač
- F** Nádoba na vodu
- G** Prebíjacia ihla na vajcia
- H** Napájací kábel

## INŠTALÁCIA

- Položte varič na rovnú, stabilnú, tepelne a vodoodnú pracovnú plochu.
- Vyčistite spotrebič (odpojený od elektrickej siete) a jeho príslušenstvo pomocou vlhkej handričky a vysušte.

## ZAPNUTIE A VARENIE

Odporúčame, aby ste vajcia vopred vybrali z chladničky, aby pred varením dosiahli izbovú teplotu.

Môžete si vybrať tri režimy varenia vajčiek (jedno až sedem vajec).

Značky na nádobe na vodu sú len informačné; výsledky závisia od typu a veľkosti vajec.

### VARENÉ VAJCIA

#### VARENÉ VAJCIA NA MÄKKO

#### VARENÉ VAJCIA NA TVRDO

- Naplňte spodnú časť spotrebiča studenou vodou podľa zvolenej metódy varenia.
- Do nádoby na vodu nalejte požadované množstvo vody (obrázky 1 až 2).
- Držiak na vajcia umiestnite do spodnej časti spotrebiča.
- Otočte nádobu na vodu a umiestnite ju tak, aby plochá časť s prebíjacou ihlou smerovala nahor.
- Škrupinu každého vajca prepichnete pomocou prebíjacej ihly, aby ste zabránili praskaniu vajčiek počas varenia. (Obr. 3).
- Umiestnite vajcia rovnomerne do držiaka vajec. (Obr. 4). Uistite sa, že ste vajcia umiestnili s otvorom smerom hore. (Ak chcete variť menej ako sedem vajec, umiestnite ich pozdĺž okraja držiaka).

- Správne umiestnite veko na držiak na vajcia. (Obr. 5).
- Úplne odviňte napájací kábel a zapojte ho.
- Prepnete prepínač do polohy I. (Obr. 6).
- Počas varenia uniká horúca para cez malý otvor vo vrchnej časti veka, je to úplne normálne. (Obr. 7).



**Nedávajte ruky nad tento otvor vo veku počas varenia.**

## KONIEC VARENIA

- Keď sa voda odparí, ozve sa pípnutie, ktoré vám ukáže, že varenie skončilo.
- Prepnete prepínač do polohy O. (Obr. 8).
- Kontrolka zhasne a prístroj sa vypne. Vajcia sú pripravené.
- Odstráňte veko pomocou kuchynských rukavíc, pretože spotrebič je stále horúci a horúca para uniká cez otvor na veku. (Obr. 9).
- Uchopte držiak na vajcia za rukoväť (ak je to potrebné, použite kuchynské rukavice). (Obr. 10).
- Vyberte držiak na vajcia zo spotrebiča a položte pod studenú vodu na ochladenie vajec. (Obr. 11).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou odpojte spotrebič a nechajte ho vychladnúť.
- Veko a držiak na vajcia sa čistia vodou s prostriedkom na umývanie riadu.
- Vyčistite vonkajšiu časť spotrebiča a kábel vlhkou handričkou.
- Nechajte uschnúť.
- Opakujte pravidelne, ideálne po každom použití.

## ODVÁPNENIE

- Zariadenie musí byť občas odvápnené, najlepšie raz za mesiac, v závislosti od toho, ako často sa používa a najmä podľa tvrdosti vody.
- Odvápnenie spotrebiča. Použite:
  - 20 g komerčne dostupného bieleho octu pridaného do džbánu vody;
  - Nalejte kvapalinu do spodnej časti spotrebiča;

- Nechajte ohriať 10 minút bez veka;
- Zastavte spotrebič, odpojte ho a vylejte kvapalinu;
- Opláchnite nádobu na varenie vlhkou špongiou;
- Nechajte spotrebič vychladnúť;
- Nechajte spotrebič úplne vychladnúť pred jeho uskladnením.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



- ① Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť obnovené alebo recyklované.
- ➡ Po skončení životnosti prístroj odovzdajte do miestnej komunálnej zberne alebo do autorizovaného servisného strediska.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca ako imaju najmanje 8 godina, ako su pod odgovarajućim nadzorom i ako su dobila upute o sigurnom korištenju aparata te ako su razumjela opasnosti koje proizlaze iz toga. Radove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca osim ako imaju najmanje 8 godina i ako su pod nadzorom odrasle osobe. Uređaj i pripadajući kabel držite podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje malo poznaju ili ne poznaju aparat, ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnom korištenju uređaja te ako su razumjele opasnosti koje proizlaze iz toga.
- Djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku.
- Iako je ovaj aparat namijenjen uporabi samo u kućanstvu, nije namijenjen uporabi u sljedećim primjenama i jamstvo neće vrijediti za uporabu:
  - Kuhinje osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Vikendicama;
  - Od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa;



## – Objektima za noćenje i doručak.

- Pažljivo pročitajte ove upute i držite ih nadohvat ruke; upute su opće za različite verzije, ovisno o priboru isporučenom uz uređaj.
- Radi vaše sigurnosti ovaj uređaj ispunjava zahtjeve primjenjivih standarda i propisa (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u neposredan dodir s hranom, zaštiti okoliša, itd.).
- Uređaj je konstruiran za rad samo s izmjeničnom strujom. Prije prvog korištenja provjerite odgovara li napon vaše strujne mreže naponu navedenom na označnoj pločici uređaja.
- U slučaju korištenja uređaja u zemlji u kojoj nije kupljen, a uzimajući u obzir različite standarde koji vrijede, aparat treba provjeriti ovlašteni servisni centar.
- Ne koristite produžni kabel. Ako prihvaćate odgovornost za taj postupak, koristite samo produžni kabel koji je u dobrom stanju, koji ima utikač s uzemljenim priključkom i koji je prikladan za nazivnu struju uređaja.
- Ovaj aparat nije namijenjen radu s vanjskim uklopnim satom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na strujno napajanje.
- Kad ga ne koristite, uređaj isključite i odspojite od strujnog napajanja.
- Utikač nikad ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za strujni kabel.
- Ne koristite uređaj ako ne radi ispravno, ako je oštećen ili ako je strujni kabel ili utikač oštećen.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati ovlašteni servisni centar.
- Nikad ne premještajte uređaj dok je vruć.
- Nikad ne dotičite uređaj dok ispušta paru.
- Prije čišćenja i odlaganja pričekajte da se aparat potpuno ohladi.
- Strujni kabel nikad ne smije biti u blizini vrućih dijelova uređaja i dijelova koji se okreću ili u doticaju s njima, u blizini izvora topline i ne smije se postavljati preko oštih rubova.
- Uređaj nikad ne postavljajte u blizini zida ili ispod zidnog ormarića. Para može prouzročiti oštećenja.
- Uređaj nikad ne stavljajte ispod ili u blizini lako zapaljivih predmeta (npr. zavjese, itd.).
- Ako se dijelovi uređaja zapale, plamen nikada ne pokušavajte gasiti

vodom. Odspojite uređaj od strujnog napajanja i prigušite plamen vlažnom krpom.

- Vodite računa pri vađenju jaja po završetku postupka kuhanja jer mogu biti vrlo vruća.
- Budite pažljivi pri korištenju igle za bušenje jer je vrlo oštra.

### **ŠTO JE POTREBNO UČINITI**

- U slučaju nesreće opeklinu odmah isperite hladnom vodom i prema potrebi zatražite pomoć liječnika.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor iz unutrašnjosti i s vanjske strane uređaja.
- Potpuno razmotajte kabel.
- Ako uređaj koristite na sredini stola, stavite ga izvan dohvata djece.
- Kad ga koristite prvi put, uređaj i pripadajući pribor očistite vlažnom krpom.
- Bez obzira koristite li produžni kabel ili ne, strujni kabel postavite pažljivo tako da se osobe mogu slobodno kretati oko stola bez spoticanja o kabel.

### **NE ČINITE SLJEDEĆE**

- Nikad ne koristite prazan uređaj.
- Radi sprečavanja pregrijavanja uređaj ne postavljajte u kut ili uz sami zid.
- Uređaj nikad ne postavljajte izravno na nježne površine (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj i sl.) ili na plastificirane stolnjake.
- Kuhinjski pribor nikad ne stavljajte na površine za kuhanje na aparatu.
- Ovaj uređaj nemojte nikad stavljati ili koristiti na izvorima topline ili u blizini izvora topline (npr. ploča za kuhanje, vruća ploča ili otvoren plamen).
- Uređaj ili strujni kabel nikad ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.

- A** Izlazni otvor za paru
- B** Poklopac
- C** Držač za jaja
- D** Posuda za kuhanje
- E** Prekidač
- F** Vrč za vodu
- G** Iгла za bušenje jaja
- H** Strujni kabel

## POSTAVLJANJE

- Uređaj za kuhanje stavite na ravnu, stabilnu radnu površinu otpornu na toplinu i vodu.
- Uređaj (odspojen od strujnog napajanja) i pripadajući pribor očistite vlažnom krpom i osušite.

## POKRETANJE I KUHANJE

Preporučujemo prethodno izvaditi jaja iz hladnjaka tako da budu na sobnoj temperaturi prije kuhanja.

Možete odabrati tri načina kuhanja za jaja (od jednog do sedam jaja).

Oznake na vrču za vodu služe samo u informativne svrhe. Rezultati ovise o vrsti i veličini jaja.

KUHANA JAJA

MEKO KUHANA JAJA

TVRDO KUHANA JAJA

- Donji dio uređaja napunite hladnom vodom ovisno o odabranom načinu kuhanja.
- Za potrebnu količinu vode koristite vrč za vodu (sl. 1 i 2).
- Stavite držač za jaja na donji dio uređaja.
- Okrenite vrč za vodu i stavite ga tako da bude u ravnini s iglom za bušenje jaja.
- Uzmite pojedinačno sva jaja i stavite ih na iglu za bušenje jaja tako da se probije ljuska kako bi se izbjeglo pucanje jaja tijekom kuhanja. (sl. 3).
- Stavite jaja ravno u držač za jaja. (sl. 4). Vodite računa da jaja stavite tako

da otvor bude na gornjoj strani. (Ako želite kuhati manje od sedam jaja, stavite ih duž ruba držača).

- Stavite poklopac ispravno na držač za jaja. (sl. 5).
- Potpuno odmotajte strujni kabel i utaknite ga u strujnu utičnicu.
- Pomaknite prekidač u položaj I. (sl. 6).
- Tijekom postupka kuhanja kroz mali otvor na vrhu poklopca izlazit će malo vruće pare. To je sasvim uobičajeno. (sl. 7).



**Tijekom postupka kuhanja ne stavlajte ruke iznad otvora u poklopcu.**

## ZAVRŠETAK POSTUPKA KUHANJA

- Po isparavanju vode oglasit će se zvučni signal za završetak postupka kuhanja.
- Pomaknite prekidač u položaj O. (sl. 8).
- Svjetlosni indikator se isključuje, a uređaj prestaje s radom. Jaja su spremna.
- Skinite poklopac koristeći rukavice za pećnicu jer uređaj je još uvijek vruć i vruća para izlazi kroz otvor na poklopcu. (sl. 9).
- Uzmite držač za jaja za ručku (prema potrebi koristite rukavice za pećnicu). (sl. 10).
- Izvadite držač za jaja iz uređaja i stavite ga pod hladnu vodu iz slavine kako biste ohladili jaja. (sl. 11).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja ili održavanja uređaj odspojite od strujnog napajanja i pričekajte da se ohladi.
- Poklopac i držač za jaja čistite vodom i tekućim deterdžentom za pranje posuđa.
- Vanjsku površinu uređaja i strujni kabel obrišite vlažnom krpom.
- Ostavite da se osuše.
- Redovito to činite, idealno nakon svake uporabe.

- Iz uređaja je povremeno potrebno ukloniti kamenac, po mogućnosti jedanput mjesečno, ovisno o učestalosti korištenja, a češće ako voda sadrži visoku razinu kalcija.
- Uklanjanje kamenca iz uređaja Uporaba:
  - u vrč za vodu dodajte 20 g komercijalno dostupnog bijelog octa.
  - Stavite tekućinu u donji dio uređaja.
  - Pričekajte da se zagrije 10 minuta bez poklopca.
  - Isključite uređaj, odspojite ga od strujnog napajanja i izlijte tekućinu.
  - Isperite posudu za kuhanje vlažnom spužvom.
  - Ostavite uređaj da se ohladi.
  - Prije odlaganja pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu povratiti ili reciklirati.
- ➡ Uređaj odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva ili ga odnesite u ovlaštenu servisnu centar.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, poinstruowania na temat bezpiecznego używania urządzenia i dopilnowania zrozumienia występujących zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z utrzymaniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Urządzenie i jego sznur należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia występujących zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Ponieważ urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, nie jest ono zaprojektowane do następujących zastosowań i gwarancja nie obejmuje następujących przypadków:
  - Kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
  - Gospodarstwa rolne;
  - Pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
  - Obiekty typu nocleg ze śniadaniem.

- Niniejszą instrukcję należy uważnie przeczytać. Instrukcję należy przechowywać tak, aby była łatwo dostępna. Instrukcja jest wspólna dla różnych modeli i zestawów akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie spełnia stosowne normy i przepisy (Dyrektywa niskonapięciowa, Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, Dyrektywa w sprawie materiałów mających kontakt z artykułami spożywczymi, Dyrektywa w sprawie ochrony środowiska itd.).
- To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do zasilania prądem zmiennym. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z uwagi na obowiązywanie różnych standardów, jeżeli urządzenie jest używane w kraju innym niż kraj, w którym dokonano zakupu, urządzenie należy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego do kontroli.
- Nie należy używać przedłużacza. Pod warunkiem akceptacji odpowiedzialności za takie postępowanie, należy używać wyłącznie przedłużacza będącego w dobrym stanie, wyposażonego we wtyczkę z bolcem uziemiającym oraz dostosowanego do mocy urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznego przełącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenia podłączonego do zasilania nie należy nigdy zostawiać bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód zasilający.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli nie działa ono właściwie, zostało uszkodzone lub ma uszkodzony przewód lub wtyczkę.
- Każda interwencja z wyjątkiem normalnego czyszczenia i zwykłej konserwacji wykonywanej przez klienta musi zostać przeprowadzona przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Tak długo, jak długo urządzenie jest gorące, nie należy go nigdy przestawiać.
- Gdy urządzenie pracuje, nigdy nie wolno go dotykać.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć.
- Przewód zasilający nie powinien nigdy znajdować się blisko gorących

części urządzenia, części obracających się ani innych źródeł wysokich temperatur. Nie może też ich dotykać ani zwiasać na ostrej krawędzi.

- Urządzenia nie należy nigdy ustawiać blisko ściany lub pod szafką naścienną. Para wodna może spowodować szkody.
- Nigdy nie należy ustawiać urządzenia pod przedmiotami łatwopalnymi lub w ich pobliżu (np. zasłony, firanki itp.).
- W przypadku zapalenia się jakichkolwiek części urządzenia, nigdy nie należy próbować gasić ognia wodą. Należy odłączyć urządzenie od zasilania i zdławić płomień wilgotną szmatą.
- Podczas wyjmowania jajek po ich ugotowaniu należy zachować ostrożność: mogą być bardzo gorące.
- Podczas używania igły do nakłuwania należy zachować ostrożność – jest ona bardzo ostra.

## **ZALECENIA**

- Jeśli dojdzie do wypadku, należy natychmiast splukać oparzone miejsce zimną wodą i w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, naklejki i akcesoria zarówno po stronie wewnętrznej jak i zewnętrznej urządzenia.
- Przewód zasilający należy całkowicie rozwinąć.
- Jeśli urządzenie jest używane na środku stołu, należy je ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przy pierwszym użyciu urządzenie i akcesoria należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Niezależnie od tego, czy używany jest przedłużacz, czy też nie, przewód zasilający należy starannie poprowadzić w taki sposób, aby użytkownicy mogli się swobodnie poruszać wokół stołu bez ryzyka potknięcia się o przewód.

## **NIE NALEŻY**

- Nigdy nie należy używać pustego urządzenia.
- Aby nie dopuścić do przegrzania się urządzenia, nie należy ustawiać go w kącie ani dostawiać do ściany.
- Nigdy nie należy ustawiać urządzenia bezpośrednio na delikatnych powierzchniach (szklany stół, obrus, meble lakierowane, itp.) lub na obrusach plastikowych.
- Na powierzchniach urządzenia przeznaczonych do gotowania nie należy nigdy ustawiać garnków i przyborów kuchennych.
- Nigdy nie należy ustawiać lub używać urządzenia na lub w pobliżu źródeł ciepła (np. płyta kuchenna, płyta grzewcza lub otwarte płomień).
- Nigdy nie należy wkładać urządzenia lub przewodu zasilającego do wody lub innych płynów.



- A** Wylot pary
- B** Przykrywka
- C** Uchwyt na jajka
- D** Misa do gotowania
- E** Przełącznik
- F** Dzbanek na wodę
- G** Igła do nakłuwania
- H** Przewód zasilający

## INSTALACJA

- Kuchenkę należy ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury i wodę.
- W celu wyczyszczenia urządzenia (odłączonego od zasilania) i akcesoriów do niego wystarczy przetrzeć je wilgotną szmatką, a potem wysuszyć.

## WŁĄCZANIE I GOTOWANIE

Zalecamy, aby wyjąć jajka z lodówki z wyprzedzeniem, tak aby przed gotowaniem miały temperaturę pokojową.

Użytkownik może wybrać trzy tryby gotowania jajek (od 1 do 7 sztuk).

Oznaczenia na dzbanku na wodę mają charakter wyłącznie informacyjny; efekty zależą od rodzaju i wielkości jajek.

GOTOWANE JAJKA

JAJKA GOTOWANE NA MIĘKKO

JAJKA GOTOWANE NA TWARDO

- Nalać zimnej wody do dolnej części urządzenia, odpowiednio do wybranej metody gotowania.
- Do odmierzenia potrzebnej ilości wody użyć dzbanka na wodę (rys. 1-2).
- Postawić uchwyt na jajka na dolnej części urządzenia.
- Odwrócić dzbanek na wodę i ustawić w taki sposób, aby stał z igłą do nakłuwania jajek skierowaną do góry.
- Każde jajko wyjąć i nakłuć igłą do nakłuwania, tak aby przebić skorupkę, co zabezpiecza ją przed pękaniem w czasie gotowania. (rys. 3).

- Rozłożyć jajka równomiernie w uchwycie na jajka. (rys. 4). Sprawdzić, czy jajka są włożone nakłuciem na górze. (jeśli użytkownik zamierza gotować mniej niż 7 jajek, należy je ułożyć wzdłuż krawędzi uchwytu).
- Poprawnie założyć przykrywkę na uchwyt na jajka. (rys. 5).
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający i włożyć wtyczkę do kontaktu.
- \*Przestawić przełącznik w pozycję I. (rys. 6).
- W czasie gotowania pewna ilość gorącej pary ucieka przez mały otwór u góry przykrywki, jest to całkowicie normalne. (rys. 7).



**W czasie gotowania nie należy kłaść dłoni na powyższy otwór w przykrywce.**

## ZAKOŃCZENIE GOTOWANIA

- Gdy wyparuje woda, rozlega się sygnał dźwiękowy sygnalizujący koniec gotowania.
- Przestawić przełącznik w pozycję O. (rys. 8).
- Zgaśnię kontrolka świetlna i urządzenie przestanie pracować. Jajka są gotowe.
- Zdjąć przykrywkę przez rękawice kuchenne, ponieważ urządzenie jest jeszcze bardzo gorące i gorąca para ucieka przez otwór w przykrywce. (rys. 9).
- Chwycić uchwyt na jajka za rękojęść (w razie potrzeby przez rękawice kuchenne). (rys. 10).
- Wyjąć uchwyt na jajka z urządzenia i włożyć pod zimną wodę, aby ostudzić jajka. (rys. 11).

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i pozostawić urządzenie, aby ostygło.
- Do czyszczenia przykrywki i uchwytu na jajka należy używać wody z płynem do mycia naczyń.
- Wytrzeć od zewnątrz urządzenie oraz sznur wilgotną szmatką.
- Pozostawić do wyschnięcia.
- Należy to robić regularnie, najlepiej po każdym użyciu.

- Od czasu do czasu urządzenie wymaga odkamienienia, najlepiej raz w miesiącu, w zależności od częstotliwości użytkowania. W przypadku wody o wysokiej zawartości wapnia odkamienianie powinno być częstsze.
- Odkamienianie urządzenia:
  - 20 g dostępnego w handlu białego octu dodać do dzbanka wody;
  - Postawić płyn w dolnej części urządzenia;
  - Pozostawić do podgrzania przez 10 minut;
  - Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z kontaktu i wyłączyć płyn.
  - Przepłukać misę do gotowania i przetrzeć wilgotną szmatką.
  - Pozostawić urządzenie, aby ostygło;
  - Przed schowaniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło.

## OCHRONA ŚRODOWISKA!



- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➡ Urządzenie należy zostawić w miejscowym punkcie zbierania odpadów lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii dacă au minim 8 ani, sunt supravegheați corect sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele implicate. Procedurile de mentenanță și de întreținere a aparatului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de un adult. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori de către persoane având cunoștințe reduse sau inexistente dacă acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să utilizeze dispozitivul ca pe o jucărie.
- Aparatul dumneavoastră este destinat numai pentru uz casnic. Acest aparat nu este destinat folosirii în următoarele medii, iar utilizarea lui în astfel de medii va duce la pierderea garanției:
  - în spațiile de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - în ferme;
  - de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor

## medii cu caracter rezidențial, – în rezidențe temporare de tip pensiune și alte medii similare.

- Citiți cu grijă aceste instrucțiuni și păstrați-le la îndemână; instrucțiunile sunt generale pentru versiuni diferite în funcție de accesoriile livrate cu aparatul dumneavoastră.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului, ...).
- Acest aparat este proiectat să funcționeze numai cu curent alternativ. Înainte de a-l utiliza pentru prima dată, asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde cu cea marcată pe plăcuța tehnică a produsului.
- Datorită diversității standardelor în vigoare, dacă aparatul este utilizat într-o țară diferită de cea în care a fost achiziționat, apălați la un Centru de service autorizat pentru a verifica aparatul.
- A nu se folosi un prelungitor electric. Dacă acceptați răspunderea pentru acest lucru, utilizați doar un cablu prelungitor care este în stare bună, are ștecher cu împământare și este potrivit pentru puterea nominală a aparatului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării împreună cu un temporizator extern sau un sistem separat de comandă de la distanță.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la alimentarea electrică.
- Opriti și deconectați aparatul de la priza de alimentare când nu este utilizat.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect, dacă a fost avariat sau dacă ștecherul este avariat.
- Orice altă intervenție în afară de activitățile obișnuite de curățare și întreținere realizate de client trebuie efectuată de către un Centru de service agreat.
- Nu deplasați niciodată aparatul cât timp este cald.
- Nu atingeți niciodată aparatul în timp ce produce aburi.

- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța și depozita.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie aproape de sau în contact cu părțile fierbinți ale aparatului, lângă piesele rotative, în apropierea unei surse de căldură sau sprijinit pe muchii ascuțite.
- Nu amplasați niciodată aparatul lângă un perete sau sub un dulap suspendat. Aburul riscă să creeze avarii.
- Nu amplasați niciodată aparatul sub sau foarte aproape de obiecte inflamabile (de ex. perdele, etc.).
- În cazul aprinderii unor părți din aparat, nu încercați niciodată să stingeți flăcările cu apă. Deconectați aparatul și înăbușiți flăcările cu un prosop umed.
- Aveți grijă când îndepărtați ouăle la terminarea gătitului, acestea pot fi foarte fierbinți.
- Atenție când utilizați acul de găurire, acesta poate fi foarte ascuțit.

### **CE TREBUIE SĂ FACEȚI**

- În cazul în care se produce un accident, clătiți imediat arsura cu apă rece și contactați un medic dacă este necesar.
- Îndepărtați toate materialele de ambalaj, autocolantele și accesoriile din interiorul și de pe exteriorul aparatului.
- Desfășurați complet cablul de alimentare.
- Dacă aparatul este utilizat pe o masă amplasați-l la distanță de copii.
- Când utilizați aparatul pentru prima dată, curățați aparatul și accesoriile cu ajutorul unei lavete umede.
- Poziționați cablul de alimentare cu atenție, indiferent dacă este utilizat un cablu prelungitor sau nu, astfel încât persoanele să se poată deplasa liber în jurul mesei, fără să se împiedice de acesta.

### **PRODUCĂTORUL NU RECOMANDĂ**

- Nu utilizați niciodată aparatul când acesta este gol.
- Pentru a preveni supraîncălzirea aparatului, nu-l amplasați într-un colț sau lipit de un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, față de masă, mobilier lăcuit etc.) sau pe o față de masă din plastic.
- Nu amplasați ustensilele de gătit pe suprafețele de gătit ale aparatului.
- Nu amplasați sau utilizați acest aparat pe sau în apropierea sursei de căldură (de ex. ochi de aragaz, plită electrică sau flacăra deschisă).
- Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.

## DESCRIERE

- A** Evacuarea abur
- B** Capac
- C** Suport de ouă
- D** Cuvă
- E** Întrerupător
- F** Vas de apă
- G** Ac de găurire ouă
- H** Cablu electric de alimentare

## INSTALAREA

- Amplasați-vă aparatul de gătit pe o suprafață de lucru dreaptă, stabilă, termorezistentă și hidrofugă.
- Curățați aparatul (decuplat de la priză) cu ajutorul unei lavete umede și a unei lavete uscate.

## PORNIREA ȘI GĂTITUL

Vă recomandăm să scoateți din timp ouăle din frigider astfel încât să fie la temperatura camerei înainte de a le găti.

Puteți alege între trei moduri de a găti ouăle (între unul și șapte ouă).

Marcajele de pe vasul de apă sunt pur informative; rezultatele vor depinde de tipul și de dimensiunea ouălor.

**OUĂ FIERTE**

**OUĂ FIERTE MOI**

**OUĂ FIERTE TARI**

- Umpleți partea de jos a aparatului cu apă rece în funcție de metoda de gătit selectată.
- Utilizați vasul de apă pentru a doza cantitatea de apă necesară (fig. 1 - 2).
- Amplasați suportul de ouă în partea inferioară a aparatului.
- Răsturnați vasul de apă și poziționați-l astfel încât partea plată cu acul de perforare a ouălor să fie îndreptată în sus.
- Luați fiecare ou și amplasați-l pe Acul de perforare a ouălor astfel încât coaja să fie găurită, pentru a preveni crăparea oului în timpul gătitului. (fig. 3).

- Așezați ouăle uniform în jurul suportului de ouă. (fig. 4). Asigurați-vă că amplasați ouăle astfel încât orificiul să fie situat deasupra. (Dacă doriți să gătiți mai puțin de șapte ouă, amplasați-le de-a lungul muchiei suportului).
- Amplasați capacul în mod corect pe suportul de ouă. (fig. 5).
- Desfășurați complet cablul de alimentare și introduceți ștecherul în priză.
- Deplasați întrerupătorul pe poziția I. (fig. 6).
- În timpul gătitului, o cantitate de abur fierbinte va ieși prin orificiul mic situat deasupra capacului, acest lucru este complet normal. (fig. 7).



**Nu vă amplasați mâinile deasupra orificiului din capac în timpul gătitului.**

## TERMINAREA GĂTITULUI

- După evaporarea apei, un semnal sonor va fi emis pentru a semnala terminarea gătitului.
- Deplasați întrerupătorul pe poziția O. (fig. 8).
- Indicatorul luminos se va stinge și aparatul se va opri. Ouăle sunt gata.
- Îndepărtați capacul utilizând mânuși de bucătărie deoarece aparatul este încă fierbinte și abur fierbinte este evacuat prin orificiul din capac. (fig. 9).
- Apucați suportul de ouă de mâner (utilizând mânușile de bucătărie dacă este nevoie). (fig. 10).
- Scoateți suportul de ouă din aparat și amplasați-l sub jet de apă rece pentru a răci ouăle. (fig. 11).

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Înainte de a efectua orice operație de curățare sau de întreținere, decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească.
- Capacul și suportul de ouă se curăță cu apă și detergent de vase.
- Ștergeți exteriorul aparatului și cablul de alimentare cu o lavetă umedă.
- Lăsați-le să se usuce.
- Faceți acest lucru cu regularitate, ideal după fiecare utilizare.



- Aparatul trebuie curățat de depuneri minerale din când în când, de preferat o dată pe lună, în funcție de cât de des este utilizat și mai des dacă apa are un conținut ridicat de calcar.
- Pentru detartrarea aparatului dumneavoastră. Utilizare:
  - 20 g de oțet alb disponibil în comerț la un vas cu apă;
  - Turnați lichidul în partea inferioară a aparatului;
  - Așteptați să se încălzească timp de 10 minute fără capac;
  - Opriți aparatul, deconectați-l de la priză și goliți-l de lichid.
  - Clătiți cuva cu ajutorul unui burete umed;
  - Lăsați aparatul să se răcească;
  - Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



- ① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- ➔ Trimiteți aparatul unui centru local de colectare a deșeurilor electrice sau unui Service autorizat.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред може да бъде използван от деца, които са на възраст над 8 години, които са под подходящ надзор, и които са получили инструкции относно безопасната употреба на уреда, като се уверите, че разбират съпровождащите рискове. Процедурите по поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако не са на поне 8-годишна възраст и под надзора на възрастен. Дръжте устройството и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Уредът може да бъде използван от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица с малки или липса на познания за уреда, тогава когато те са под подходящ надзор и са получили инструкции относно правилната употреба на уреда и тогава, когато те разбират съпровождащите рискове.
- Децата не трябва да използват уреда като играчка.
- Тъй като този уред е само за домакинска употреба, той не е предназначен за използване за следните приложения и гаранцията не важи за:
  - кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - ферми;

– от клиенти в хотели, мотели и други места за жилищно настаняване;

– среди тип “нощувка и закуска”.

- Прочетете тези инструкции внимателно и ги дръжте подръка; инструкциите са общи за различните версии, в зависимост от аксесоарите, доставени заедно с вашия уред.
- С оглед на вашата безопасност, този уред съответства на изискванията на действащите стандарти и норми (директиви относно Ниско напрежение; Електромагнитна съвместимост; Материали, влизащи в допир с хранителни продукти; Околна среда и др.)
- Този уред е проектиран за работа единствено с променлив ток. Преди да го използвате за първи път, проверете дали напрежението на вашето електрозахранване отговаря на напрежението, посочено на информационната табела на уреда.
- Като се има предвид разнообразието от приложими стандарти, ако уредът ще се използва в друга страна, освен тази, в която е закупен, се уверете, че е проверен от одобрен сервизен център.
- Не използвайте разклонител. Ако поемете отговорността за това, използвайте само удължителен проводник в добро състояние, с щепсел със заземяваща връзка и подходящ за напрежението на уреда.
- Този уред не е предназначен да функционира с външен превключвател или отделна система за дистанционно управление.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда от бутона и от контакта, когато не го използвате.
- Не изключвайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- Не използвайте вашия уред, ако не работи изправно, ако е бил повреден, или ако захранващият кабел или щепсела са повредени.
- С изключение на обичайното почистване и поддръжка от страна на потребителя, всички работи по уреда следва да се извършват от упълномощен сервиз.
- Никога не местете уреда, когато е горещ.
- Никога не пипайте уреда, когато от него излиза пара.
- Оставете уреда да се охлади напълно преди да го почистите и приберете за съхранение.
- Захранващият кабел никога не бива да се намира близо до или в

контакт с горещите части на уреда, с въртящите се части на уреда, близо до източник на топлина или върху остри ръбове.

- Никога не поставяйте уреда близо до стена или под стенен шкаф. Парата може да предизвика повреда.
- Никога не поставяйте уреда под или в близост до леснозапалими премети (напр. завеси и др.)
- Ако части от уреда се запалят, никога не се опитвайте да гасите пламъците с вода. Изключете уреда от контакта и изгасете пламъците с влажна кърпа.
- Внимавайте, когато изваждате яйцата след приключване на времето за готвене, могат да са много горещи.
- Внимавайте, когато използвате иглата за пробиване, тя е много остра.

### **КАКВО ДА ПРАВИТЕ**

- В случай на инцидент, незабавно изплакнете изгореното със студена вода и повикайте лекар, ако е необходимо.
- Отстранете всички опаковъчни материали, стикери и аксесоари от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте кабела докрай.
- Ако уредът се използва в средата на масата, поставете го далеч от обсега на деца.
- Когато го използвате за първи път, почистете уреда и неговите аксесоари с влажна кърпа.
- Поставете хранящия кабел внимателно, без значение дали се използва удължителен проводник или не, така, че хората да могат свободно да се движат около масата, без да се спъват в кабела.

### **КАКВО ДА ИЗБЯГВАТЕ**

- Никога не използвайте уреда празен.
- За да предотвратите прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или опрян на стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху деликатна повърхност (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.), нито върху найлонова покривка или мушама.
- Никога не поставяйте кухненски прибори върху готварските повърхности на уреда.
- Никога не поставяйте и не използвайте този уред върху или в близост до източник на топлина (напр. готварски котлон, гореща плоча или открит огън).
- Никога не потапяйте уреда или хранящия му кабел във вода или друга течност.

## ОПИСАНИЕ

- A** Отвор за пара
- B** Капак
- C** Поставка за яйца
- D** Готварска купа
- E** Превключвател
- F** Кана за вода
- G** Игла за пробиване на яйца
- H** Електрозахранващ кабел

## ИНСТАЛАЦИЯ

- Поставете вашия готварски уред върху равна, стабилна работна повърхност, която водо- и топлоустойчива.
- Почистете уреда (изключен от контакта) и неговите аксесоари, като използвате влажна кърпа, и го подсушете.

## НАЧАЛО И ГОТВЕНЕ

Препоръчваме ви да извадите яйцата от хладилника предварително, за да са със стайна температура преди готвене.

Можете да изберете три режима на готвене за яйцата (едно до седем яйца).

Маркировките на каната за вода са само информативни; резултатите зависят от типа и размера на яйцата.

**ВАРЕНИ ЯЙЦА**

**РОХКИ ЯЙЦА**

**ТВЪРДО СВАРЕНИ ЯЙЦА**

- Напълнете долната част на уреда със студена вода, в зависимост от избрания метод на готвене.
- Използвайте каната за вода, за да прецените необходимото количество вода (фиг. 1 и 2).
- Сложете поставката за яйца в долната част на уреда.
- Обърнете каната за вода и я поставете върху работната повърхност,

- като иглата за пробиване на яйца да сочи нагоре.
- Вземайте яйцата едно по едно и ги поставяйте върху иглата за пробиване на яйца, така че черупката да се пробие, за да не се напукат яйцата по време на готвене. (фиг. 3).
  - Разпределете яйцата равномерно в поставката за яйца. (фиг. 4). Уверете се, че сте поставили яйцата с отвора нагоре. (Ако искате да сготвите по-малко от седем яйца, поставете ги в крайната част на поставката).
  - Поставете капака правилно върху поставката за яйца. (фиг. 5).
  - Развийте хранящия кабел докрай и го включете.
  - Преместете превключвателя на позиция I. (фиг. 6).
  - По време на готвене, през малкия отвор в горната част на капака, ще излезе известно количество пара, което е напълно нормално. (фиг. 7).



**Не поставяйте ръцете си върху този отвор в капака по време на готвене.**

## **КРАЙ НА ГОТВЕНЕ**

- Когато водата се изпари, ще чуете звук, който сигнализира, че готвенето е приключило.
- Преместете превключвателя на позиция O. (фиг. 8).
- Индикаторната светлина се изключва и уредът спира да работи. Яйцата са готови.
- Отстранете капака като използвате ръкавици за горещи съдове, тъй като уредът е все още горещ и от отвора на капака излиза гореща пара. (фиг. 9).
- Хванете поставката за яйца за дръжката (като използвате ръкавица за горещи съдове, ако е необходимо). (фиг. 10).
- Отстранете поставката за яйца от уреда и я сложете под течаща студена вода, за а охладите яйцата. (фиг. 11).

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване и поддръжка, изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади.
- Капакът и поставката за яйца се почистват с вода и препарат за миене на съдове.
- Избършете външната част на уреда и кабела, като използвате влажна кърпа.
- Оставете го да изсъхне.
- Правете това редовно, по възможност след всяка употреба.

## ПРЕМАХВАНЕ НА ВАРОВИК

- Уредът трябва от време на време да се почиства от варовика, за предпочитане веднъж месечно, в зависимост от това колко често се използва и от това дали водата е с високо съдържание на калций.
- Как да почистите вашия уред от варовик. Използвайте:
  - 20 г бял оцет, добавен в каната за вода;
  - Поставете течността в долната част на уреда;
  - Изчакайте да се загрее за 10 мин без капак;
  - Спрете уреда, изключете от контакта и изпразнете течността;
  - Изплакнете готварската купа като използвате влажна гъба;
  - Оставете уреда да се охлади;
  - Оставете уреда да се охлади напълно преди да го приберете за съхранение.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



- ① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се оползотворят или рециклират.
- ➡ Занесете го в местния граждански пункт за събиране на отпадъци или в одобрен сервизен център.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen überwacht. Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die potentiellen Gefahren genau kennen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Es wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie gedeckten Fällen verwendet zu werden:
  - in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und



- anderen gewerblichen Bereichen,
- in landwirtschaftlichen Anwesen,
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinien zur Niederspannung, elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit,...).
- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist je nach mitgeliefertem Zubehör für verschiedene Modelle gültig.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Lassen Sie das Gerät niemals am Stromkreis, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare oder empfindliche Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es Dampf abgibt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wand oder eines Wandschranks auf. Sie könnten durch den abgegebenen Dampf in

Mitleidenschaft gezogen werden.

- Vorsicht bei der Entnahme der gekochten Eier. Sie sind sehr heiß.
- Vorsicht bei der Verwendung des Eierstechers. Er ist sehr spitz.

### **WAS ZU TUN IST**

- Im Falle eines Unfalls lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz fern zu halten.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile, Aufkleber und sämtliches Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts.
- Rollen Sie das Kabel vollständig ab.
- Wenn das Gerät in der Tischmitte verwendet wird, stellen Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör bei der ersten Verwendung mit einem feuchten Lappen.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es mindestens den gleichen Querschnitt und eine eigene Erdung besitzen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.
- Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster bis Sie keine Geruchs- oder Rauchentwicklung mehr feststellen.

### **WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN**

- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden, darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf Tischtücher aus Kunststoff gestellt werden.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.

- A** Dampfauslass
- B** Deckel
- C** Eierhalter
- D** Kochschale
- E** Ein/Aus-Schalter
- F** Becher mit Skala
- G** Eierstecher
- H** Stromkabel

**AUFBAU**

- Stellen Sie Ihren Eierkocher auf eine stabile Arbeitsfläche.
- Reinigen Sie das vom Stromkreis getrennte und abgekühlte Gerät und sein Zubehör mit einem feuchten Lappen und trocknen Sie es ab.

**INBETRIEBNAHME UND KOCHVORGANG**

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Eier im Voraus aus dem Kühlschrank zu nehmen, damit sie vor dem Kochen Umgebungstemperatur besitzen.

Sie können drei Kocharten für die Eier (1 bis 7 Eier) wählen.

Die Skala auf dem Becker dient als Richtwert. Die Ergebnisse hängen von der Art und Größe der Eier ab.

**WEICH GEKOCHTE EIER**

**MITTEL GEKOCHTE EIER**

**HART GEKOCHTE EIER**

- Füllen Sie die Kochschale des Geräts entsprechend des gewünschten Kochgrads mit kaltem Wasser.
- Verwenden Sie den Becher mit Skala, um die erforderliche Wassermenge abzumessen (1 bis 2).
- Stellen Sie den Eierhalter in den unteren Teil des Geräts.
- Drehen Sie den Becher um und stellen Sie ihn gerade hin.
- Nehmen Sie jedes Ei und drücken Sie es auf den Eierstecher, damit die Schale durchstochen wird. Dadurch wird vermieden, dass das Ei während des Kochens platzt. (3).

- Verteilen Sie die Eier gleichmäßig im Eierhalter. (4). Achten Sie darauf, sie so zu platzieren, dass das Loch nach oben zeigt. (Wenn Sie weniger als 7 Eier kochen wollen, setzen Sie sie am Rand in den Halter).
- Setzen Sie den Deckel richtig auf den Halter. (5)
- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab und schließen Sie es an.
- Schalten Sie den Schalter auf die Position I. (6)
- Während des Kochens tritt etwas heißer Dampf aus der kleinen Öffnung oben am Deckel aus. Das ist absolut normal. (7)



**Halten Sie während des Kochens nicht die Hände über diese Öffnung.**

## ENDE DES KOCHVORGANGS

- Wenn das Wasser verdampft ist, informiert ein Tonsignal über das Ende des Kochvorgangs.
- Schalten Sie den Schalter auf die Position O. (8)
- Die Kontrollleuchte erlischt. Das Gerät schaltet sich ab. Die Eier sind fertig.
- Nehmen Sie den Deckel mit Kochhandschuhen ab. Das Gerät ist noch heiß, es tritt heißer Dampf aus der Deckelöffnung aus. (9)
- Greifen Sie den Eierhalter (falls erforderlich mit den Kochhandschuhen) am Griff. (10)
- Nehmen Sie den Eierhalter aus dem Gerät und halten Sie ihn unter kaltes Wasser, um die Eier abzuschrecken. (11)

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Trennen Sie das Gerät vor jeglicher Reinigung oder Instandhaltung vom Stromkreis und lassen Sie es abkühlen.
- Der Deckel und der Eierhalter werden mit Wasser und Spülmittel gereinigt.
- Wischen Sie die Außenseite des Geräts und das Stromkabel mit einem feuchten Lappen ab.
- Lassen Sie sie trocknen.
- Tun Sie dies regelmäßig, idealerweise nach jeder Verwendung.

- Das Gerät muss von Zeit zu Zeit entkalkt werden, idealerweise einmal pro Monat, je nachdem, wie oft sie es verwenden, und öfter, wenn das Wasser sehr kalkhaltig ist.
- Verwenden Sie zum Entkalken Ihres Geräts:
  - 20ml Essig mit einem Messbecher Wasser
  - Geben Sie die Flüssigkeit in den unteren Teil des Geräts.
  - Erhitzen Sie diese 10 Min. ohne Deckel.
  - Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromkreis und leeren Sie die Flüssigkeit aus.
  - Reinigen Sie die Kochschale mit einem feuchten Schwamm.
  - Lassen Sie das Gerät trocknen.
  - Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.

## UMWELTSCHUTZ!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

<b>CZ</b>	p. 4 – 9
<b>SK</b>	p. 10 – 15
<b>HR</b>	p. 16 – 21
<b>PL</b>	p. 22 – 27
<b>RO</b>	p. 28 – 33
<b>BG</b>	p. 34 – 39
<b>DE</b>	p. 40 – 45